

دولة إسرائيل

وزارة التربية والتعليم

السكرتارية التربوية

الإدارة التربوية

مكتب نائب المدير العام

قسم اللغات/قسم العلوم الإنسانية والاجتماعية

قسم أ للتعليم الابتدائي

قسم كبير للتربية والتعليم في المجتمع العربي

تفتيش اللغة العربية وآدابها

15/8/2017

حضرة مديرة المدرسة الابتدائية المحترم/ة<sup>1</sup>

حضرة معلّم/ة اللغة العربية المحترم/ة

تحية طيبة، وبعد

الموضوع: منشور اللغة العربية، رقم 1، للمرحلة الابتدائية للعام الدراسي 2017-2018 .

نهدف في السيرة التعليمية- التعلمية لموضوع اللغة العربية؛ لغة الأم/لغة التفكير، والأساس لتعلم كل الموضوعات المدرسية الأخرى، إلى تنمية تلميذ متنوّر قرائياً، باستطاعته مواكبة كلّ التجديدات والتغيّرات المتعاقبة في العالم، وذلك بتمكّنه من المهارات الأساسية في فهم المقروء والتعبير، واكتسابه لإستراتيجيات تفكيرٍ عليا، كفرض الفرضيات، طرح الأسئلة، التصنيف، الاستنتاج، الدمج، المقارنة وما إلى ذلك، ممّا يساعده على مواجهة المشكلات المستقبلية، معتمدين بذلك تعليمه أساسيات البحث العلميّ، وتدريبه على الاستقلالية في التعلّم، وذلك من رياض الأطفال وحتى الصفّ الثاني عشر، وعليه، ما زال التعلّم ذو معنى، والتعلّم المتعمّق الهادف، واستقلالية المتعلّم، والتربية للقيم، أساس طروحنا التربوية.

وحتى يتسنى لنا تحقيق أهدافنا التعليمية، نعتمد مع التلميذ التكرار والإيداع من جهة، والتفكير والإبداع من جهة ثانية، ونرى أنّه حتى ننمي تلميذاً متنوّراً علينا أن نساعد المعلّم ليكون معلّماً متنوّراً، لأننا نؤمن أنّ المعلّم هو الركيزة الأساس في كلّ عملية التعلّم والتعليم، لذلك سنعمل من أجل تمهين مركز لغة عربية مختصّ و متمكّن من أدواته، ليساعدنا على تحقيق رؤيانا بتعليم اللغة العربية.

وعليه نضع نصب أعينكم برنامجنا التنفيذي العام لهذا العام الدراسي 2017-2018:

1. برامج تعليمية لتطبيق أهداف التربية اللغوية في المرحلة الابتدائية

أ. في الصفوف الأولى والثانية:

[http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/hinohLesoni/new\\_dir/ola.htm](http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/hinohLesoni/new_dir/ola.htm)

ب. في الصفوف الثالثة والرابعة:

[http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/hinohLesoni/new\\_dir/tanawr34.htm](http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/hinohLesoni/new_dir/tanawr34.htm)

ت. في الصفوف الخامسة والسادسة:

[http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/hinohLesoni/new\\_dir/brogram\\_loga.htm](http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/hinohLesoni/new_dir/brogram_loga.htm)

<sup>1</sup> وردت الصياغة بالمدكر، وهي موجهة إلى الجنسين على حدّ سواء

## 2. فحص القراءة في الصفين الأول والثاني:

أ. يعتبر فحص القراءة في الصفين الأول والثاني آلية التقويم التي نبنى بوفقها خطة التعليم لتحقيق هدفنا الأساس وهو تهيئة تلميذ قارئ، متمكن من القراءة بطلاقة، بدقة، بسرعة، وبشكل تلقائي. وعليه سيصلكم السنة فحص القراءة الجديد للصف الأول، والذي تم تحديثه بناءً على تجربة سنوات مع الفحص السابق في الحقل، وستقام أيام دراسية لمكاشفة معلّمات الصفوف الأولى بالفحص الجديد، كما وستتم عملية إيعابه من خلال ورشات عمل ستُعقد في الدورات الوجيهة في مراكز تطوير طواقم المعلمين.

ب. كما سيصلكم فحص القراءة والكتابة للصف الثاني، نرجو تمرير كل المهارات فيه بناءً على الجدول الزمني المرفق، وبناء خطط تدخّل عند الحاجة، سيتم الإرشاد والتوجيه حول كيفية التدخّل والمتابعة في إنجاز المهام بالشكل الصحيح، في دوراتنا الوجيهة في مراكز تطوير طواقم المعلمين.

كل ما يتعلّق بفحص القراءة والكتابة تجدونه في موقع القسم (أ) للتعليم الابتدائي على الرابط التالي:

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/hinohLesoni/main12/123.htm>

## 3. الاستكمالات والأيام الدراسية:

نرى في الاستكمال المهني التخصصي موردًا هامًا للتجدد وللتحديث، للتواصل وللتغيير وللتثقيف الذاتي. عليه ستقسم استكمالاتنا السنة إلى قسمين: استكمالات وجاهية (في مراكز تطوير طواقم المعلمين)، وتزامنية (عبر الشبكة العنكبوتية)، يمكن التسجّل لها عبر موقع "المنظار" على الرابط التالي:

<https://sites.google.com/a/ar.tzafonet.org.il/arabicsite/ebdaat/estekmal/hwd-mwl-yhwd>

- التعلّم بطريقة البحث العلمي.
- فنّ الخطابة (الكلام للأنام).
- بيداغوجيا في العصر الجديد.
- دمج أسئلة من مستوى إستراتيجيات التفكير العليا في الامتحانات.
- البورتفوليو - حقيبة التجميع؛ طريقة تقويم بديلة.
- التعلّم القائم على مشاريع.
- دمج القيم ومواجهة العنصرية في النصوص التعليمية.

دولة إسرائيل

وزارة التربية والتعليم

السكرتارية التربوية

الإدارة التربوية

مكتب نائب المدير العام

قسم اللغات/قسم العلوم الإنسانية والاجتماعية

قسم أ للتعليم الابتدائي

قسم كبير للتربية والتعليم في المجتمع العربي

تفتيش اللغة العربية وآدابها

أما الدورات الوجيهة والورشات التعليمية فستتمحور حول دفع سيورة التعلم ذي معنى قدمًا؛ وتمهين مركز اللغة العربية:

[https://sites.google.com/a/ar.tzafonet.org.il/arabicsite/ebdaat/estekmal/estekmal\\_ebtidai\\_2016\\_2017](https://sites.google.com/a/ar.tzafonet.org.il/arabicsite/ebdaat/estekmal/estekmal_ebtidai_2016_2017)

- دورات لمعلمات الصفين الأول والثاني (مكاشفة وإعاب فحص القراءة والكتابة).
- دورات لمعلمي التربية اللغوية في الصفوف الثالثة حتى السادسة (التركيز على كيفية تعليم التعبير الكتابي)
- دورات لمركزي موضوع التربية اللغوية العربية.

#### 4. الامتحانات:

أ. تُنفذ الامتحانات في كل المراحل العمرية وفق التعليمات الواردة في منشور المدير العام للوزارة، الخاص بالامتحانات، وعلى مدير المدرسة الالتزام بطروحات المنشور، إذ تهدف الامتحانات إلى فحص مدى تمكن التلاميذ من المهارات التي تعلموها وتدرّبوا عليها جيدًا، واستخلاص النتائج والمعطيات من كل عملية تقويم، بفحص نقاط الضعف عند التلاميذ أو عدم تمكنهم من تنفيذ المهارات المطلوبة، ومن أعمال إستراتيجيات التفكير مختلفة المستويات، وذلك لبناء خطة علاجية تضمن تحسّن أداء المتعلم.

◀ رابط منشور المدير العام الخاص بالامتحانات، وفيه جدول هامّ حول تنفيذ الامتحانات:

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Applications/Mankal/EtsMedorim/3/3-1/HoraotKeva/K-2016-9-2-3-1-54.htm>

◀ ويمكنكم الاطلاع على الوثيقة حول مركبات التقويم في المرحلة الابتدائية، من موقع التعليم الابتدائي:

<http://cms.education.gov.il/NR/rdonlyres/C99F0C79-E3E6-4D82-8958-2A815DE6D72B/217674/2212201411.pdf>

ب. أما بالنسبة لامتحان النجاح والنماء، فسيكون الامتحان خارجيًا للمدارس التابعة للمجموعة "أ"، حسب تقسيم الوزارة، وموعد الامتحان الخارجي 2018-04-30، أما موعد الامتحان الداخلي المقترح فهو 2018-05-10، ونحن إذ لا نعلم بهدف الامتحان ولا إعدادًا له، فعلى المدرسة اتباع منهجية عمل دائمة، تتوجها في تحصيلات امتحانات النجاح والنماء، لذلك من المفضل خوض تجربة امتحانات النجاح والنماء الداخلية، ومن ثم مسح النتائج، وبناء خطط عمل علاجية بحسبها؛ كما أنّ خوض امتحانات النجاح والنماء الخارجية إنّما هو مؤشّر لوضع تلاميذ المدرسة مقارنة مع بقية المدارس قطريًا وعربيًا، ويساعدنا على معرفة نقاط الضعف وتخطيها.

دولة إسرائيل

وزارة التربية والتعليم

السكرتارية التربوية

الإدارة التربوية

مكتب نائب المدير العام

قسم اللغات/قسم العلوم الإنسانية والاجتماعية

قسم أ للتعليم الابتدائي

قسم كبير للتربية والتعليم في المجتمع العربي

تفتيش اللغة العربية وآدابها

ت. كما ونوصي بإجراء امتحانات تشخيص للصفوف الثالثة، في نهاية شهر تشرين الأول، ليس بهدف الامتحان، إنما بهدف بناء خطة تحسن من أداءات التلميذ.

ث. كل ما يتعلّق بامتحانات مقياس النجاعة والنماء تجدونه على الرابط التالي:

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Rama/Meitzav/>

## 5. الوحدات التعليمية والتقويم الرقمي:

أ. تمهيداً للمستجدات الآتية والمستقبلية في طرائق التعليم والتقويم، على كلّ تلميذ أن يتدرّب بشكلٍ منفردٍ، وبشكلٍ جماعيٍّ على تنفيذ مهامّ ورقيةٍ ورقميةٍ؛ تنفيذ مهمةٍ رقميةٍ واحدةٍ على الأقلّ كلّ شهرين، تُحتسب للتلميذ ضمن العلامة الشهرية والفصلية بقيمة لا تقلّ عن 15%، لذا قمنا بحوسبة العديد من الوحدات التعليمية لكلّ المراحل العمرية، وأضفنا لكم في موقعي "المنطار"،

<https://sites.google.com/a/ar.tzafonet.org.il/arabicsite/>

و "قسم أ للتعليم الابتدائي"

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/homePageArabic.htm>

◆ روابط للعديد من المواقع التي تعينكم على إيصال المواد المطلوبة للمرحلة الصفية بطريقة شائعة، تضمن القيمة المضافة للحوسبة، كلّ ما يتعلّق بوحدات ومهامّ التنوّع القرائي الإلكترونيّ تجدونه على الرابط التالي:

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/hinohLesoni/electroni.htm>

◆ كما وسُرسِلَ تبعاً إلى المدارس وحدات تعليمية ورقية للتدريب، للتنفيذ وللتقويم، نرجو الاهتمام بتنفيذها:

<https://sites.google.com/a/ar.tzafonet.org.il/arabicsite/ebtedae-1/mham-tnfydyte>

## 6. الإرشاد:

الإرشاد هو أداة التواصل بيننا وبينكم، لذا نرجو تخصيص حصّة لقاء الطاقم في اليوم الذي يصلكم فيه المرشد، ليتسنى له أن يلتقي بطاقم اللغة العربية ويتحاور معهم حول كلّ جديد ومستجدّ، وينقل الخبرات من مدرسة إلى مدرسة، لذا نأمل أن تُنسّق أيام زيارة المرشد لتتلاءم مع اجتماعات طواقم اللغة العربية. (قائمة بأسماء المرشدين موجودة في موقع "المنطار")، وسُرسِلَ خلال بداية أيلول إلى المدارس.

## 7. مواقع "المنظار"، و"قسم اللغات" و"قسم أ للتعليم الابتدائي":

في موقع "المنظار" هو موقع اللغة والأدب الرسمي، التابع للتفتيش المهني في اللغة العربية في وزارة التربية والتعليم، إضافة إلى موقع "قسم اللغات"، وكذلك موقع "قسم أ للتعليم الابتدائي"، تجدون المنهج، الوحدات التعليمية، أوراق عمل، امتحانات، مستجدات، أخبارنا، تواريخ ومواعيد زيارات المدارس ولقاءات المرشدين، وكل ما يهم معلّم العربية من آخر الدراسات والمقالات، ندعوكم دائماً للتواصل معنا عبر الموقعين، ونأمل أن ترسلوا لنا رابط مدرسكم في اللغة العربية، وأن ترسلوا لنا نماذج من عملكم، دروساً مصوّرة، روابط... لنشرها وتعميمها على الجميع.

كما نحيطكم علماً أنّه يمكنكم الاستعانة بموقع قسم اللغات، الذي يعنى برؤية تعليم كل اللغات في السكرتاريا التربوية، بضمنها اللغة العربية كلغة أم، على الرابط التالي:

[http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut\\_Pedagogit/AgafSafot/](http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut_Pedagogit/AgafSafot/)

## 8. المطالعة والتعبير: "مكتبة الفانوس"، ومسيرة الكتاب:

نحن نولي المطالعة الأهمية الكبرى، وعليه نطلب منكم تخصيص حصّة أسبوعية على الأقل للمطالعة، وحصّة أسبوعية واحدة على الأقل لتعليم التعبير الكتابي (منوهين بذلك إلى وجود كتب خاصة بتعليم التعبير الكتابي بشكلٍ ممنهج)؛ كما ونبشركم بأننا سنُدخل مشروع "مكتبة الفانوس"، إلى الصفّين الأول والثاني، فيحظى كل تلميذ (كما حظي في المرحلة ما قبل الابتدائية)، بقصّة كلّ شهرين يقرأها ويضيفها إلى مكتبته البيتية الشخصية، إيماناً منا بأنّ المطالعة توسّع من ثروة التلاميذ اللغوية، ومن تفكيرهم، خيالهم، معرفتهم وإبداعهم.

كما ستحظى مسيرة الكتاب، هذه السنة باهتمامٍ خاصّ، وستصلكم قائمة أسماء الكتب المصادق عليها للمشاركة في المسيرة، لكلّ المراحل العمرية من الصفّ الأول حتّى الصفّ العاشر، ومقترحات لفعاليات خاصة، ومواعيد التقدّم للاشتراك، ونماذج التقدّم، (كلّ الموادّ موجودة في موقع "المنظار")؛ نأمل أن تشاركوا في المسيرة لما فيها من إثراء وثقيف وإكساب مهارات، وتدويتٍ لعادة المطالعة والقراءة. تُعلن النتائج والجوائز في حفل خاصّ يعلن عنه في حينه.

كلّ ما يتعلّق بموضوع المطالعة في المرحلة الابتدائية تجدونه على الرابط التالي:

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/hinohLesoni/main9.htm>.

9. مسابقة قطريّة ومبادرات مدرسية: إنّ المبادرة أساس التميّز، وعليه نقترح عليكم أن تكونوا مبادرين سباقين إلى تميّز تلاميذكم ومدرستكم، ونحن بدورنا نبادر إلى الإعلان عن مسابقة "الإبداع والقيم"، التي يكتب من خلالها التلاميذ جمالاً من تأليفهم وإبداعهم تحمل قيماً معيّنة، تختار المدرسة أفضل 5 جمل،

دولة إسرائيل

وزارة التربية والتعليم

السكرتارية التربوية

الإدارة التربوية

مكتب نائب المدير العام

قسم اللغات/قسم العلوم الإنسانية والاجتماعية

قسم أ للتعليم الابتدائي

قسم كبير للتربية والتعليم في المجتمع العربي

تفتيش اللغة العربية وآدابها

للمشاركة في المسابقة على مستوى البلد، من كل بلد يتم اختيار أفضل 5 جمل وتطبع على لوحات تعلق في البلدة بدعم قسم التربية والتعليم في المجالس المحلية، وتشارك الجمل الفائزة من كل بلد في المسابقة القطرية، التي سيتم فيها اختيار أفضل الجمل لتطبع باسم التلميذ والمدرسة وتوزع كفاصل للكتب.

في انتظار إبداعاتكم ومبادراتكم نقترح عليكم مشاركتنا في بناء وتطوير الألعاب الرقمية والورقية، مثل: "دومينو القيم"؛ "دومينو الحروف"، "دومينو الكلمات المترادفة"؛ "دومينو الكلمات المتضادة"؛ "دومينو الصفات"؛ لعبة الشخصيات الروائية؛ "لعبة نهاية الحدث"؛ والمجال مفتوح للعديد من الاقتراحات، نتوج في أعقابها المعلم المتميز.

10. مشروع الكتابة المحوسب: بعد خوض التجربة الناجحة والمفيدة في تعليم التعبير الكتابي بواسطة ملف تراكمي محوسب، سنفتح هذه السنة المجال أمام تلاميذ المرحلة الابتدائية للانضمام إلى المشروع، من الصفوف الرابعة وحتى الصفوف السادسة، يتم تسجيل المدارس الراغبة في الاشتراك عبر موقع "المنظار".

11. الكتب التدريسية: نشير بذلك أنه لا يجوز للمدرسة، قانونياً، استعمال أي كتاب تعليمي غير مصادق عليه، ونرفق بهذا قائمة الكتب المصادق عليها للعام الدراسي المقبل:

[https://sites.google.com/a/arab.edu.gov.il/subject\\_bag/home/ktb-tdrys-allghte-alrbyte](https://sites.google.com/a/arab.edu.gov.il/subject_bag/home/ktb-tdrys-allghte-alrbyte)

نتمنى للجميع سنة موفقة

محمد زيدي

د. راوية بربارة

صلاح طه

مفتش، مركز تعليم الأدب

مفتشة، مركز تعليم اللغة العربية

مفتش، مركز التعليم العربي

قسم أ للتعليم الابتدائي

دولة إسرائيل

وزارة التربية والتعليم

السكرتارية التربوية

الإدارة التربوية

مكتب نائب المدير العام

قسم اللغات/قسم العلوم الإنسانية والاجتماعية

قسم أ للتعليم الابتدائي

قسم كبير للتربية والتعليم في المجتمع العربي

تفتيش اللغة العربية وآدابها

نُسخ ل:

- د. موشيه فاينشتوك - رئيس السكرتارية التربوية.
- الأستاذ عبد الله خطيب - مدير قسم أ، للتعليم في المجتمع العربي.
- السيد موشيه زعفراني - رئيس قسم أ اللغات في السكرتارية التربوية.
- السيدة إيليراز كراوز - رئيسة قسم العلوم الاجتماعية والإنسانية في السكرتارية التربوية.
- السيدة إيتي ساسي - مديرة قسم أ للتعليم الابتدائي.
- السيدة دالية فينيج - نائب رئيس السكرتارية التربوية، ومديرة قسم أ للتطوير التربوي.
- د. محمد الهيب - مسؤول عن التعليم في الوسط البدوي.
- د. حسام دياب - المفتش المسؤول عن التحصيل العلمي.
- الأستاذ يوسف حمدان - مفتش مراكز تطوير طواقم المعلمين.
- الأستاذ أيمن زعبي - مفتش البيداغوجيا الرقمية، السكرتارية التربوية.
- الأستاذة مفتشي الأولوية؛ الأستاذ أحمد بدران، الأستاذة مدحت زحالقة، الأستاذ طارق أبو حجلة.
- الأستاذ موسى حلف - مسؤول ملف اللغة العربية في لواء الشمال.
- د. محمد العثامين - مفتش، منسق التفتيش في المدارس البدوية في لواء الجنوب، مسؤول ملف اللغة العربية.
- السيدة جاكلين سواعد - مفتشة اللغة العربية في لواء الجنوب.
- مفتشي/ات المدارس المحترمين/ات.
- المرشدين القطريين واللوائيين والمدرسين للغة العربية.